

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК LII. Ч. 40. НЬО ЙОРК і ДЖЕРЗІ СІТІ, середа, 1-го березня 1944.

No. 40. NEW YORK and JERSEY CITY, Wednesday, March 1, 1944.

VOL. LII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

ЛУІС ЗАЯВЛЯЄТЬСЯ ПРОТИ БОЛЬШЕВИЗМУ В ЮНІАХ

НЬО ЙОРК. — „Колиб я мав право рішати, то ані один комуніст не належав би до юнії в Злучених Державах“ — заявив Джан Луїс, колишній організатор і президент Конгресу Промислових Організацій (CIO). „Коли я організував CIO, ми притягнули багато комуністів до одної або другої юнії, як ми поросли всилу, включаючи й Гарого Бриджеса. Одначе, колиб я не був зрезигнував із головства в CIO і не покинув цієї організації в 1940. р., я був би вже давно виполов комуністів із CIO“. висловився далі Луїс. Потім він ще додав так: Филип Морей, теперішній президент CIO і Сідні Гілман, президент АМАЛгамейтед Клотинг Воркерс оф Америка є в'язнями большевиків, хоч вони на відповідальних становищах. — Морей заперечив, начеб то він був в'язнем у большевиків, а Луїс сказав ще що він доцільно поміч Советів у боротьбі проти Німеччини.

ПРЕЗИДЕНТ ЗА ПЕРШЕНСТВО ВЕТЕРАНІВ ПРИ РОЗДІЛІ ПРАЦІ

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт заявив, що уряд даватиме в теперішній часі першенство ветеранам теперішньої війни при назначуванні на становища або при розділі праці. Він теж зажадав від конгресу ухвалення закону, який давав би президентові право назначувати ветеранів на відповідальні становища, упродовж війни і через 5 п'ять літ опісля.

ДОМАГАЮТЬСЯ АПЕЛЯЦІЙНИХ СУДІВ ПРОТИ РІШЕННЯ УРЯДУ

ШКАГО. — На річній конвенції Американського Товариства Адвокатів поставлено внесок, щоб домогтися від конгресу ухвалення закону для відклику від посади адміністративних урядів з правих одиниць. На підставі внеску мали бути установлені окремі суди, до яких міг би відкликатися кожен громадянин, який чутється покривджений рішенням адміністративних чинників у якійнебудь справі.

РАДШЕ БАТЬКІВ, НІЖ НЕСПОСІБНИХ МОЛОДЦІВ ДЛЯ АРМІЇ

ВАШИНГТОН. — П'ять-членна комісія, настановлена президентом Рузвельтом для перевірки боевої спосібності молоді вирішила, що радше треба покликати до армії батьків, ніж молодців, що тепер знаходяться в класі Ф-4, бо всяке пониження оцінки здоров'я при наборі може понизити вартість американської армії.

УРЯДОВЕЦЬ ВІДМОВЛЯЄ ЗІЗНАНЬ ПЕРЕД КОНГРЕСОМ

ВАШИНГТОН. — Підкомісія сенату, яка розслідує справу Гарого Слетера, котрого високі урядовці хотіли усунути зі становища Адміністратора Сільської Електрифікації, поклікала на переслухання Джонатана Данієлса, урядового помічника президента Рузвельта. Данієлс, хоч загрожений карою, відмовився скласти зізнання перед комісією, заявляючи, що його становище є довірочне і він не може говорити для публікації.

ГЕРСТ НАЗИВАЄ СТАЛІНА ГОЛОВОЮ ГЕНГСТЕРСЬКОЇ ПРЕСИ

НЬО ЙОРК. — Коли московська „Правда“ назвала видавця американських газет, Вільяма Рендолфа Герста „генгстерським журналістом“ зате, що він закінчив Сталінові спробу „украсти“ Фінляндію, поглотити Балтійські республіки і поновно схопити Польщу, Герст не дав на себе довго ждати і виписав на адресу Сталіна у своїх газетах довгу статтю. Герст пише, що такий вислів походить від „пана, який є головою комуністичної преси, єдиної генгстерської преси, яку я знаю. А хто був найближчим і найдорожчим приятелем Гітлера, поки цей зрадницький союзник не кинувся на нього і відмовився далі ділити воєнну добу з своїм лакомим спільником?“ — додає Герст. Крім цього уживає Герст ще такого вислову на адресу Сталіна: „Леопард не змінює своїх цяток, хочби його покинув його бувший товариш з полювання і найдорожчий приятель“.

СОВЕТИ ДІСТАЮТЬ МАСЛО З АМЕРИКИ

НЬО ЙОРК. — Надвишка масла, що переходить у магазинах при Воєнній Адміністрації Харчів, призначена на висилку до Советів на підставі Ленд-Лізу в найближчій будучині, як це провірено між високими урядовцями. Торговельні кола противні були тому, щоб 20,000,000 фунтів старого масла кинути на ринок між цивільне населення, бо це викличе заколот. Уряд, рахуючися з протестом, призначив це масло на вивіз в Росію.

Головна Контрольна Комісія У. Н. Союзу при праці

У підготові до чергового річного засідання головного Уряду Українського Народного Союзу, що розпочнеться у понеділок 6. лютого, розпочала в понеділок 28. лютого контролю маєтку і діловодства У. Н. Союзу Головна Контрольна Комісія в канцелярії У. Н. С. в Джерзі Сіті. У склад комісії, як звісно, входять: Дмитро Канітула, голова; д-р Володимир Галан, заступник гол.; д-р Амвроз Кібзай, секретар; Роман Смух і Степан Куропась, члени.

200 МІЛІОНІВ ДОЛАРІВ НА ЕКСПЛУАТАЦІЮ НАФТИ В АРАБІЇ

НЬО ЙОРК. — У фінансових колах проголошено, що американські підприємці, які при допомозі уряду випрацювали плани для експлуатації нафти в Арабії, обрховують видатки цього подвигу на \$200,000,000. Має бути переведена рурі із Перського Заливу через Арабію до бережків над Середземним морем, а на обох кінцях будуть побудовані рафінерії. Будова самої лише рурі коштуватиме \$130,000,000 до \$165,000,000. Крім цього має бути побудоване окреме місто для приміщення персоналу й робітників коштом \$8,000,000 в Рас Танура, над Перським заливом.

ЗАГРОЗА ВІЙНИ В ПІВДЕННІЙ АМЕРИЦІ

МОНТЕВІДЕО (Уругвай). — Соціалістичний посол Хосе Педро Кардозе заявив у палаті послів, що між сестриними республіками в Південній Америці запланував тепер воєнний настрій і тому він поставив внесок, щоб заздалегідь законодатні палати поставилися проти такого настрою. Воєнний дух викликаний без підстави і як його не здавиться, може прийти до катастрофи в Америці, — твердив Кардозе. — Уругвай положений між Аргентиною і Бразилією і тому догадуються, що тут мова про настрій воєнний між обома згад. державами.

ЗАГРОЗА ЗАМКНУТИ МОСТИ МІЖ КАНАДОЮ І СТЕЙТАМИ

ВАШИНГТОН. — Два найголовніші мости, що лучать Стейти з Канадою, а це Рейнбау Бридж і Піс Бридж, можуть бути замкнені незабаром кожного пополюдня в неділю, коли конгрес щось не зарадить в тій справі. Загроза замкнення мостів повстала з цього, що митні урядовці не дістають відповідної плати за надвишку праці і грозять відмовою служби.

Швеція пропонує фінам харчі на випадок мира

ЛОНДОН. — Шведський уряд обіцяв Фінляндії зробити все, що буде лежати в його силі, для прохарчування Фінляндії на випадок, як вона зірве з Віссю та покине війну.

Пропозиція має видно на цілі скріпити мирові тенденції Фінляндії.

Фінський уряд привітав шведську пропозицію.

Тимчасом у фінській столиці збирається фінський сойм для розгляду советських пропозицій мира, котрі привіз до собою д-р Пасікві з своєї візити в Олександрі Колонтай, советської представниці в Швеції.

ЦЕХАНОВСЬКІ В АНГЛІЇ

ЛОНДОН. — Сюди приїхав у понеділок Ян Цехановські, польський амбасадор у Вашингтоні, аби подати польському уряду на вигнання останні вісти про наставлення американського уряду до польсько-советського спору.

Негайно по своїм приїзді Цехановські відбуд конференцію з польським прем'єром Міколайчиком та польським міністром закордонних справ Ромером.

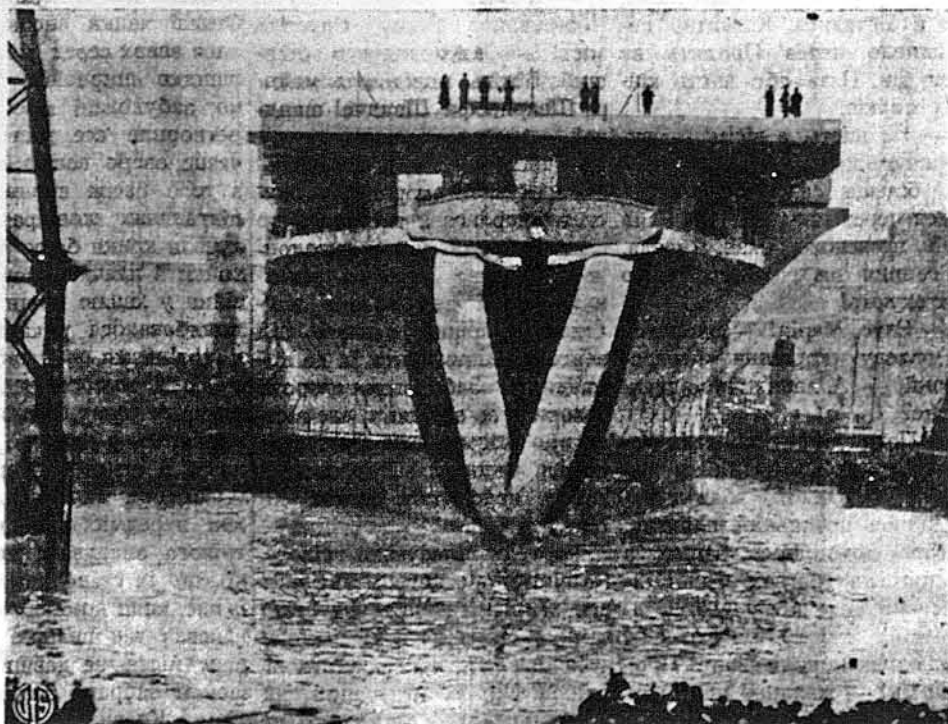
АМЕРИКАНСЬКІ ПОЛЯКИ ПІДДЕРЖУЮТЬ ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД НА ВИГНАННІ

Стейтова конференція польських клубів у Нью Йорку та союз польських товариств св. Станіслава солідаризуються з становищем польського уряду на вигнання в його відмові трактувати лінію Курзона за основу переговорів з советським урядом.

Ці організації підписали телеграму до прем'єра Міколайчика, в котрій кажуть, що це було би порушенням справедливості й людяності, якби признати лінію Курзона, бо тоді віддано би на поталу Росії понад 7 мільонів поляків, польок і польських дітей; це були би відданням Росії території, що є понад усякий сумнів польською.

РОСІЯ, БРИТІЙСЬКІ ДЕРЖАВИ І АТЛАНТИЙСЬКИЙ ЧАРТЕР

МОСКВА. — Моріс Гіндус, кореспондент „Нью Йорк Гералд Требюну“, пише, що американська преса помиляється, коли вона пише про балтійські держави, немовби вони були обняті Атлантійським Чартером. Він каже, що советський уряд стоїть на становищі, що, підписуючи Атлантійський Чартер, він відносив його Норвегії, Данії, Бельгії й іншим окупованим Німеччиною країв, але не до Естонії, Лотви й Литви, котрі він вважає частиною Росії від Віки.



ПРОТИ ЯПОНІЇ. — Оноді на воді ріки Елизабети у Норфолку, в стейті Верджинія, спущено найновіший літаковоз американської воєнної флотії. Названо його „Шен-Гриля“, за йменням містичного міста, котре згадав свого часу президент Рузвельт як осідок літаків, що вилітали на бомбардування японської столиці. Має він 27,500 тон містоти.

ЗАНЯЛИ 450 ОСЕЛЬ У КАМПАНІЇ НА ПСКОВ

МОСКВА. — Команда червоної армії подала в своїй комунікаті, що червона армія веде далі наступ на Псков з трьох сторін і захопила від ворога 650 місцевостей. Осередком офензивної є Новосікольники. Безпосередньо під Псковом занято 450 замешканих осель. Червона армія зайшла до місцевостей Ольгино Поле й Скоморохова Гора, що лежить 10 миль від Пскова на північ.

Комунікат каже теж, що в неділю советські літаки скористали й знищили 98 німецьких літаків.

Каже советський комунікат, що на північному секторі німці проявляють часто охоту здаватися.

ЗАКИДАЮТЬ НІМЦЯМ КЕРВАВІ РОЗПРАВИ В КИЄВІ

ЛОНДОН. — Советська комісія, що розслідувала нищення Києва, каже в своїй рапорті, що німці за свій побут у Києві замучили на смерть, розстріляли або утрутили у „душегубках“ понад 195,000 советських громадян.

Звіт комісії винув за ці „бестияльські злочини“ Еріха Коха, німецького комісара для України; маршала Фріца Еріха фон Манштейна й інших офіцерів. Перед евакуацією Києва німці збурили цілий центр міста та знищили 1,742 комунальних мешканців і 3,700 приватних мешканців. Рапорт каже теж, що німці вивезли силою до Німеччини тисячі советських громадян. Вивезено теж улаштування фабрик. Знищено майже всі державні встанови та полишено понад 200,000 осіб без даху над головою.

ПІДСУМКИ РОСІЙСЬКИХ ПАРТИЗАНІВ

МОСКВА. — Журнал „Большевик“, орган центрального комітету комуністичної партії, подає обчислення розмірів кампанії російських партизанів за останні два роки. За цими обчисленнями, партизани вбили 300,000 німців, вкопали 3,000 ворожих поїздів, знищили майже 1,200 німецьких повзів та панцирних авт. Між убитими партизанами воєнками було: 30 генералів, коло 6,300 офіцерів та 1,500 пільотів. Крім цього партизани висадили в повітря 3,200 залізничних і шляхових мостів, знищили 476 літаків, 379 гармат, 618-авт і 1,400 „троків“.

БРИТІЙЦІ УКРІПЛЯЮТЬСЯ НА ДВОХ ПОЗИЦІЯХ ПІД РИМОМ

АЛЖІР. — Як тільки дозволила погода, британські війська під Римом посунулися вперед проти німецьких уфортифікованих позицій, що лежать дві милі на південний захід від Аполіні. По односторонньому бою піхоти й артилерії британці забрали ворогові два уфортифіковані пункти.

Один американський кружляк помагав британським операціям острілюючи з моря ворожі позиції.

ПЕРЕБИТО 8,000 ЯПОНЦІВ У БУРМІ

НЬО ДЕЛІ. — Аліанти добули першої великої перемоги над японською армією в Бурмі, знищивши серед незвичайно важкого терену, бо в гористих джунглях, 8,000 японських воєнків коло Аракану, на північ від Акябуд. Ця перемога кладе край японським намірам вдертися до Індії.

АМЕРИКАНСЬКІ БОМБОВИКИ БЮТЬ ПО НАЦІСТАХ У ФРАНЦІЇ

ЛОНДОН. — „Літаючі фортеці“ й „либерейтори“ з американської восьмої повітряної сили завдали в понеділок поважні удари німецьким військовим інсталяціям у північній Франції. Понад 200 літаків брало участь у тих операціях. Тільки один німецький літак пірвався до бою з ними, але він скоро загинув.

ДАЮТЬ ФРАНЦУЗАМ ІНВАЗІЙНІ ІНСТРУКЦІЇ

ЛОНДОН. — Аліантське радіо подало французам інструкції аліантської інвазійної команди щодо інвазії Франції Аліантами. Сказано, що французи дістануть ясн і докладні поучення, коли прийде до інвазійних операцій. Коли будуть видані остаточні інструкції, то їх треба буде розуміти дослівно.

НІМЦІ ЗБУРИЛИ 19 ІТАЛІЙСЬКИХ МІСТ

ЗО ШВАЙЦАРСЬКО-ІТАЛІЙСЬКОЇ ГРАНИЦІ. — Підземна соціалістична газета „Аванті“ подає, що німці знищили в центральній Італії 19 міст, подаючи за причину „військові вимоги“. Колишні родючі околиці перемінені на пустині. Мешканців засуджено просто на загибелю, бо їм приказано винестися до двох годин з місцевостей. Їх худобу зарекуїрували німці.

Каже теж „Аванті“, що німці почали заливати бережжя північної частини Адріатики, розбиваючи гати й канали.

Рівночасно з тим ідуть заходи за германізацію північних околиць Італії, з котрих італійців вивозять силою на роботи до Німеччини.

ШУКАЄТЕ ПРАЦІ? — Наперед погляньте на оголошення нових робіт на 4. стор. „Свободи“.

3 Театру і Фільми

Нова зірка на срібному екрані
— з українського роду.

На сторінках американської преси появилася світлини і коротка біографія молодого артиста у фільмовому світі, п. Івана Годяка, що вибився власними силами на передового артиста і працює в фільмовому підприємстві Метро, Голлівуду і Меєрс у Голлівуді, та став обожуваним багатьма любителями фільмів.

Тому, що п. Годяк походить з українського роду та сам гордо заявляє, що він українець, думаємо, що буде на місці подати нашим читачам короткий, але зате вірний життєпис, тим більше, що це єдина людина, що репрезентує українців в цій ділянці світової слави індустрії.



ІВАН ГОДЯК

нова фільмова сенсація.

Серед такого оточення та невпинної праці батьків в громадській на сцені, виростало троє дітей: Годаки. Та найбільше одиначив по батькові тих здібностей найстарший син Іван. Він, ще будучи малим хлопцем, просто рвався на сцену, а коли була яка розля до неї він надавався, то Іван вже був на сцені. Початкову і середню освіту п. Іван Годяк одержав в Гемтрем, Міш., а в міжчасі був також вчнем української вечірньої школи, де учився в тому часі п. Т. Кошіль. По скінченні гайскули в 1930 році, одержав стипендію (стипендію) до Вестерн Юніверсіті студіювати драму. Однак з браку фондів в місті Гемтрем не міг вписатися. Заохочений сподобностями молодого Годяка, гостинний в тім часі в Гемтрем губернатор Брокер обіцяв зробити йому місце у військової академії в Вест Поінті. Бажаючи стати артистом, молодий Іван явно призначався, що він волів би працювати за малим винагородженням на сцені, як займатись чимсь іншим. В 1933 році, в розгари депресії, молодий Годяк познайомився з п. Клямом — директором Шверетт Мотор Ко., який дав йому заняття в канцелярії згаданого фабрики. Це дало Іванові спробою глянути далі, за драмою. В скорому часі найшов собі місце на радіо передачі, де вечорами брав участь в різних виставах — спочатку безплатно, а опісля за малою винагородою. Сподобавшись талановитого хлопця були скоро відкриті і управитель радіої станції порадив йому лишити канцелярію та взятись за драму. В році 1938 переходить до Шікаго і працює як сталий драматичний актор на стайі WMAQ, де вибивався дуже скоро вгору. Там же він сам уперше усценював драму „Lib Abner“ на підставі образкової комедії Ал. Каппа, що придбала йому більший розголос. В 1942 році покликано його до Голлівуду та запропоновано

Іван Годяк уродився 16. квітня 1914 року в Північній Ілліноїс. Як найстарший син громади Василя і Анни з Погорілів — Годяк. Громадянин Годяки прибули до Америки 1912 р., і обоє походять з села Грушатиці, пов. Перемишль, Західна Україна. В 1932 році перенеслися вони на постійний побут до стейту Мішиген і осіли в українській колонії в Гемтрем. Тут п. Василь Годяк брав живу участь в громадському житті та своєю талановитістю не раз спомагав різним парохіальним і народним імпрезам, а й сам брав участь майже у кожній сценічній виставі. Одним словом, була це людина, що не марнувала дару Божого, а віддавала його зі самопожертвою на услуги своєї громади.

Василь Сімович.

До віршової будови наших коляд

Багата віршова література XVII—XVIII ст. не дідалася в нас такого оціну, на який вона заслуговувалаб. У широких колах нашої інтелігенції вона майже незнама. Давній погляд, що, мовляв, вона не виявляє нічого цікавого, оригінального — треба б було давно вже скласти до архіву. Є це така література, що вже хоч би з історичного погляду варто з нею знайомитися.

Деж причина, що до цієї літератури так у нас ставляться, що її не знають?

Може в тому, що автори вірш, здебільша, аноніми, що ці збірники цих творів повидруковані в наукових виданнях, якими в нас ніхто ніколи не цікавився, а може в тім, що такий погляд випливає з нас школа, шкільні підручники, де ця ділянка нашої середньоукраїнської літератури була трактована колись по-мачошиному; новий підручник Возняка („Старе українське письменство“), що дає гарні зразки віршової діяльності наших анонімних авторів XVII—XVIII в., авторів, повигрибуваних із різних рукописних музейних збірок — маю враження — справи не поправив. Середньо-українську віршу в

нас і далі вважають за щось менше вартіє, за щось, що не заслуговує на якусь уважливість, і на неї не звертають уваги, нею зовсім не цікавляться. Не цікавляться її змістом, а вже про форму ніхто й не закинується. А тимчасом саме формою може прикувати сьогочасного читача середньо-українська вірша, може вразити своєю різноманітністю й великою нерозміщеністю й будовою строф. Не треба ж забувати, що автори вірш були люди, які пройшли теоретичну школу поетів, знали добре латинську та грецьку метрику й польську версифікацію, і все вивчене прикладали до своїх творів. І коли за макаронічною мовою вірш пропадає не раз їх зміст, і це може відштовхнути читача — то цього ніяк не можна сказати про форму, для якої їх автори використували весь свій хист і все своє знання віршунського ремесла.

Те, що ми сказали про віршу взагалі, торкається й коляд — вірш, ізв'язаних із Христовим Різдом. Власне тому, що коляди зв'язані з роковим святом Різдва, вони досить рано попереходили в народ, і багато з них стало народними піснями. Укладачів коляд було багато, і колись коляд було багато. Вказують на це різні співаники, що зберегли їх від загину. Переглядаючи ті збірники, що їх понадруковували дослідники нашої вірші (нпр., Возняк), ми мусимо ствердити, що багато коляд так і позалишалися у збірниках, і вони не ввійшли ні в „Богосланик“ (з кінця XVIII ст.), ні не попереходили в народ. Ще більше. Навіть деякі з них, що їх умістили видавці „Богосланика“ в 1790 р., і що їх потім пердрукували в пізніших виданнях „Богосланика“, прийнялися в народі, дарма, що поміщені в цих виданнях ноти влегчували їх поширення. Хто тепер співає в нас такі коляди, як: „Всі язичи купно лижи“, „Лікующе возиграймо днесь“, „Слава буди во вишних Богу“, „Страни всего світа шните“, „О, предвічний Боже, хто ізрічи може“, „Возсіяний над сонце во вертепі“, „Рчи нам, о Маріє“? Так само дуже рідко почуєте тепер такі коляди, як „Цвіт мисленний“, „Стань Давиде, з гуслями“, — а обидві коляди й досі фігурують по т. зв. „кантичках“, і всі ці згадані коляди з нотами позатавали видавці „Богосланика“ в 1790 р.

Чим це пояснити? Міркуємо, що найважливіша причина цьому — штурдерність форми цих колядок, форми дуже вже далекої від народних ритмів, і далі — зв'язаної з нею мелодією. Не требаж забувати, що укладачі слів до коляд були водночас і укладачами музики до них, були композиторами, що достроювали до форми музику. Коли муз-

ка була для народного вуха складна, тяжкувата, штурдерна, то й коляда приймалася туго, а далі — попадала в забуття.

Цікаво, що видавці „Богосланика“ в 1790. року, друкуючи на самому початку збірника „Пісні на Рождество Ісуса Христового“, поділили їх на дві частини. В першій помістили такі, що, на їх погляд, придатні були для вищих шарів громадянства (14 коляд), у другій — „інші пісні вісто небогоугодних обичних коляд простим півцем (простішим співаком) служачим“. Що ці „небогоугодні обичні коляди“ це були — колядки, це — ясно; їх повинні були виперти з ужитку штучні коляди, складені простішими більш народними ритмами. І дійсно, з помішених у цій другій частині „Пісень“ прийнялося з 9—6 коляд, їх і досі співають: „Дивна новина“, „Предвічний, рідився под літи“, „Дар нині пребагатий“, „Нова радість світу ся зявила“, „Нова радість стала“, „Нині, Адаме, возвеселися“. А з 14 „благородніших“ коляд першої частини „Богосланика“ зберегла народна пам'ять скрізь тільки 4: „Не плач, Рахиле“, „Небо і земля“, „Вселенная веселіся“, „Христос родився“, 2: „Бог на турі“, „Виді Бог“ співають бодай на західних етнографічних землях, не так часто, а всі інші зовсім уже забуті... Додати ще треба, що до „Богосланика“ в 1790. р. (та й пізніших) не ввійшло ще більше коляд, „простішим півцем служачих“, коляд, теж давніх. Не кажемо вже про загально відому, чудову коляду „Бог предвічний“, перлу поміж наших колядами, але ввійшли туди такі, як ось „Согласно співайте“, або „Возвеселімся всі купно нині“ — загально відомі й улюблені поміж нашим народом. Вони теж книжкового походження, теж ввійшли з тих самих код, що й ті коляди, що найшли своє місце в „Богосланику“, подібується по різних збірниках наших старовинних пісень та рукописних „кантичках“. А те, що наріз перебрал із „благородних“ саме ті, що й названо, має свою причину теж у їх складі, в їх легкій віршовій формі для народного вуха доступній.

І тут саме приходимо до віршової будови тих коляд, що стали вже тепер народним добром.

кожний німець у Чехословаччині дістав кріс та 25 патронів, мовляв, для самооборони. Зарядження було викликано видним зростом протинімецьких виступів серед населення Чехословаччини.

HELP WANTED JERSEY CITY, N. J.

ПОТІБНО МУЖЧИНИ СЕРЕДНЬО-ТО ВІКУ — ДО ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ ДОБАРА ПЛАТІЯ. СКОРИЙ АВАНС — THE DOLL GUILD, 124 MYRTLE AVENUE, JERSEY CITY.

ПОТІБНО ЖІНКИ ДО ДОМАШНЬОЇ ПРАЦІ. ДВА ДНІ В ТИЖДЕНЬ. — DELAWARE 3-4942.

СТОРОЖА ДОМУ, 20 років, 4 кімнати на першому поверсі, добра платія, парове опріття. 52 East 7th St., N. Y. Telephone. Bluckminster 2-0381.

ПОШУКУЮ ВІНДОКЛІНЕРА.

Платня \$55 тижнево. Прошу голоситися листом на адресу: JOHN ZAHORUKO, American Window Cleaning Co. BURLINGTON, VERMONT

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ПЕРТ АМБОЙ, Н. Дж. — Бр. св. Василя, віл. 168, повідомляє всіх місцевих і позамісцевих членів, що місцеві збори відбуваються в неділю, 5. березня, в годині 2. пополуночі, що багато членів поїде вечором на концерт до Нью Йорку з нагоди 50-ліття К. Н. Союзу. Збори будуть в У. Н. Домі, 760 Стейт Ст. Винаємо членів брати активну участь у приєднуванні нових членів з нагоди ювілейної кампанії У. Н. Союзу. За уряд: Г. Дячущин, предс.; Т. Іваніло, кас.; П. Манік, секр.

ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ

Дня 11. лютого 1944 р. померла в 34. році життя

ТЕКЛЯ ВАСИЛИШИН, членка Тов. У. Н. Союзу, віл. 292 в Дітроїті, Міш. Покійна походила з села Мшанець, пов. Густин, Зах. Україна. До У. Н. Союзу аступила в серпні 1925 року. Покошилася в смутку мужа Василя і четверо дітей, дві дочки і два сини, та внуки. Похорон відбувся 15. лютого з дому халоби до укр. кат. церкви св. Івана Христеїла при участі членів відділу, родини та численного громадянства на цвинтарі св. Христої. Покійна була тихою, владною, люблячою чоловіка і широким серцем жертвувала на гуманні цілі. В. Ів. П. І. Н. Кісен, секр.

Дня 22. лютого 1944 року помер у 45. році життя

ДМИТРО МІШАК, член відділу 105 У. Н. Союзу в Філадельфії, Па. Покійний походив із села Попільниці, повіт Самбір, Галичина. Останню у смутку жінку Теклю, дитину і брата. Похорон відбувся 26. лютого з греко-католицької катедрі. Поховано його на цвинтарі у Факс Чейс. В. Ів. П. І. М. Мельник, секр.

Дня 22. лютого 1943 року померла

МАРІЯ ХРУНЬ, членка 239 відділу У. Н. Союзу в Філадельфії, Па. Покійна пошинула в смутку мужа і двох синів. Похорон відбувся в суботу, 26. лютого, з дому халоби, 618 В. Гералд ул. В. Ів. П. І. В. Галак, секр.

УЗБРОЮЮТЬ УСІХ НІМЦІВ У ЧЕХОСЛОВАЧЧИНІ.

ЛОНДОН. — Бритійська Радіова Корпорація подає, що



ЛІКУЄМО ХРОНІЧНІ НЕДУГИ ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК.

ШКІРСІ, НЕРВОВІ І ПЛІВНОВІ НЕДУГИ Геморойди й інші виходові захворювання, Ниркові й Міхурові захворювання, Біль у кишечках, Шлункові й внутрішні захворювання, хронічні болі, мушкету, запор, нервові ослаблення, ревматизм і запаління жила. Лікуємо ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК модерними методами з скорим пильгою. Лучні Екс-екзамінації крові і мочі, аналізи, коли кажемо. Всі хронічні недуги лікуємо науково.

ОПЛАТА УМІРКОВАНА. — МЕДИЧНА ЕКЗАМІНАЦІЯ \$2

DR. ZINS (28-літнє заведення)

110 EAST 16th STREET (Union Square) NEW YORK, N. Y.

Щоденно від 9. г. рано до 7. г. веч. У неділю від 9. рано до 2. попл.

ТАРЗАН, ч. 928. Джовні приступає.



Як Тарзан закликав льва, Слим сказав: „Що це за така божественна шайка?“



„Ми становимо партизанську громаду для боротьби проти наци“, сказав Д'Арно. „Хочете приступити до нас?“



„Супроти цього, що не можу дістатися назад до Дядька Сема, то мені краще дістати кількох нацистів“, Слим посьміхнувся.



Тарзанови подобалися ці слова. Потім йому прийшла думка приєднати Сліма для свого відділу.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. — Збори Тов. Ів. Тараса Шевченка, віл. 64, відбуваються в суботу, 4. березня, в годині 7:30 вечір, при 435 Мені ул. Просимо всіх членів численно прийти на збори, бо маємо дуже важні справи до поладкування. Заразом повідомляємо, що хто має залежності більше як три місяці, коли не приїде їх, буде сусідомованим. Просимо принести адреси халоб, що служать у армії, бо секретар не має часу ходити за адресами по хатах. — За уряд: А. Вишнький, предс.; М. Митшин, секр.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.

\$150.00 ЦІЛИЙ ПОХОРОН

І місце ОБСЛУГОВУЄМО В ПЕРТ АМБОЙ І ОКОЛИЦІ

KANAI KAIN FUNERAL HOME 433 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J. Phone: Perth Amboy 4-4646



МИРОН ПИТВІН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ

Обслуга щира і чесна 383 Morris Avenue, cor. Springfield Ave. NEWARK, N. J. Phone: Essex 3-5347

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ

заряджує погребом по ціні так низькій як \$150.

ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.



JOHN BUNCO

Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Rigidified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

НА ФІЛАДЕЛЬФІЮ

НАДІЙШЕ НА І ОКОЛИЦІ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ

cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA.

Tel. MARKET 1320.

ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимаєсь похоронами в БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ ЙОРКУ І ОКОЛИЦІХ

129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

Tel.: ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL

707 Prospect Avenue, (cor. E. 155 St.)

B R O N X, N. Y.

Tel.: MEtrox 8-6877